

拉祜语的并列结构及并列标记的来源*

刘劲荣 张琪

[摘要] 本文从结构类型、语义类型探讨拉祜语的并列结构，进而分析并列结构标记 $lε^{33}$ 的用法和来源，认为 $lε^{33}$ 是并列结构最重要的标记，由系词语法化而来。

[关键词] 拉祜语 拉祜纳话 并列结构 并列标记

并列结构是普遍存在于人类语言中的一种句法结构，刘丹青（2008）指出并列可以分为原型（狭义）、非原型（广义）和边缘三类。非原型的并列还应包括转折、递进和选择关系，而边缘的并列包括同位结构和连动结构。除了非原型和边缘的并列之外均属原型并列。

拉祜语属汉藏语系藏缅语族彝语支，分拉祜纳、拉祜熙和苦聪三个方言，其差别主要体现于语音和词汇，语法的一致性较高。本文主要讨论拉祜纳方言的并列结构。

一 拉祜语并列结构的类型

（一）复合词的并列

从广义上讲，联合式复合词也属于并列形式。拉祜语的联合式复合词由两个名词、数词、动词或形容词构成，两个成分词性相同，意义相同、相近或相对。例如：

| | | | |
|-------------------|----|-------------------|----|
| $mu^{53}ni^{33}$ | 太阳 | $te^{53}khu^{53}$ | 半个 |
| 天 日 | | 一 半 | |
| $mu^{33}qho^{53}$ | 蒲团 | $ki^{31}ba^{35}$ | 玻璃 |
| 坐 铺 | | 清 透明 | |

两个动词或形容词并列可以构成名词性并列复合词，如上例中动词 mu^{33} 和 qho^{53} 并列构成名词“蒲团”，形容词 ki^{31} 和 ba^{35} 并列构成名词“玻璃”。拉祜语比较常见的四音格词中，有不少是以并列为主要方式构成的。例如（刘劲荣 2009:154）：

| | | | |
|--------------------------------|----|--------------------------------|----|
| $mu^{53}ma^{33}mi^{31}ma^{33}$ | 天地 | $ɔ^{31}qhv^{33}ɔ^{31}tca^{21}$ | 器具 |
| 天 配音 地 配音 | | 配 音 具 配 音 器 | |

（二）短语层面的并列结构

在短语层面，名词和代词、动词和形容词都可以构成并列结构。其中，名词和代词构成的并列结构通常带有并列标记，动词和形容词构成的并列结构以无标记形式为常见。

* 本文为国家社科基金重点项目“东南亚跨境拉祜语比较研究（18AYY025）”的阶段性成果。论文曾于“《民族语文》创刊40周年学术研讨会”（北京 2019.10.12-13）上宣读。匿名评审专家提出宝贵修改意见和建议。一并致谢！

例如^①:

- (1) t̄ca³¹la⁵³ le³³ na³³phy³¹ te⁵³qe³³ xe³³ qɔ⁵³ qe³³ o³¹. 扎拉和娜迫一起去挖地了。
扎拉 M 娜迫 一起 地 挖 去 IND
- (2) ŋa³¹ le³³ zɔ⁵³ te⁵³qe³³ xe³³ qɔ⁵³ qe³³ o³¹. 我和他一起挖地去了。
我 M 他 一起 地 挖 去 IND
- (3) zɔ⁵³ le³³ t̄ca³¹la⁵³ te⁵³qe³³ xe³³ qɔ⁵³ qe³³ o³¹. 他和扎拉一起挖地去了。
他 M 扎拉 一起 地 挖 去 IND
- (4) qa³³mv³¹ qa²¹qhe⁵³ ka³¹ zɔ⁵³ xa³³le³¹ py³⁵. 唱歌和跳舞他都喜欢。
歌 唱 舞 跳 都 他 喜欢 会
- (5) le²¹qo⁵⁴ qa¹¹bv³⁵ ve³³ za⁵³pa³¹ ze⁵³. 淘气又愚蠢的小男孩。
淘气 愚蠢 RM 男孩 小

另外，拉祜语并列短语的指称性强，单音节的动词和形容词构成的并列结构，大多要先将动词或形容词名词化，即变成双音节的名词，然后再置于并列结构中。例如：

- (6) a. ni³³ ve³³ (le³³) na⁵⁴ ve³³ 红(的)和黑(的)
红 NOMIN (M) 黑 NOMIN
- b. *ni³³ (le³³) na⁵⁴ 红(和)黑
红 (M) 黑
- (7) a. t̄ca⁵³ tu³¹ (le³³) dɔ³¹ tu³¹ 吃(的)和喝(的)
吃 NOMIN (M) 喝 NOMIN
- b. *t̄ca⁵³ (le³³) dɔ³¹ 吃(和)喝
吃 (M) 喝

例 (6a) 中形容词后加名词化标记 ve³³，例 (7a) 中动词后加名词化标记 tu³¹，即变为双音节名词后再放入并列肢中。如果不加名词化标记，并列结构不成立，见 (6b) (7b)。

(三) 小句层面的并列结构

拉祜语两个小句构成并列结构时，在前一个分句的末尾使用并列标记，即连词后置；或者在第一个分句的末尾使用起连接作用的语气词 a³¹。例如：

- (8) zɔ⁵³ la⁵³xu³¹ kho⁵³ le³³ xe⁵⁴pa¹¹ kho⁵³ ka³¹ zɔ³³py³⁵. 他既会说拉祜语又会说汉语。
他 拉祜 话 M 汉族 话 都 说 会
- (9) ɔ³¹pa³³ ɔ³¹kha⁵⁴ mu³³ a³¹, ɔ³¹e³³ ɔ³¹kha⁵⁴ ne³¹ a³¹. 他父亲是高个子，母亲是矮个子。
爸爸 个子 高 语气词 妈妈 个子 矮 语气词

二 拉祜语并列结构的语义类型

根据并列结构各成分之间的语义关系，拉祜语并列结构的语义类型有等立、转折、选择、递进、边缘等关系。

^① 语法标注符号：CAUS=致使；CON=持续体；CONJ=连词；COP=系词；IND=直陈；INTER=疑问标记；INTJ=叹词；M=并列标记；NEG=否定；NOMIN=名词化标记；PATIENT=受事；POT=可能语气；RM=关系标记；SUF=后缀；TAM=时体语气词；TM=话题标记；V=动词。

(一) 等立并列关系

刘丹青(2017:131)认为最严格的等立关系是两个分句在意义上平行,相互独立,没有相属、先后及其他逻辑关系,因此等立复句可以有超出两项的分句,而且各分句之间可以互换位置而不影响全句的意义。拉祜语等立并列结构的两个成分间用并列标记 le^{33} 连接。例如:

- (10) $khe^{53} zu^{31} le^{33} o^{31} ky^{33}.$ 拿碗盛饭。
碗 拿 M 饭 盛
- (11) $ze^{31} mi^{35} pho^{33} ta^{31} le^{33} zl^{21}.$ 开着门睡觉。
门 开 CON M 睡觉
- (12) $zo^{53} xe^{33} ka^{31} te^{33} py^{35} le^{33} pha^{33} ka^{31} tsho^{21} py^{35}.$ 他既会种地又会织布。
他 地 都 种 会 M 布 都 织 会

(二) 转折并列关系

刘丹青(2017:132)指出转折型并列是仅在后一分句前用“但是”类连词的复句。拉祜语用 $za^{21} qha^{53}$ 连接两个并列肢。例如:

- (13) $mu^{53} ka^{54} dza^{53} qo^{54} ka^{31}, za^{21} qha^{53} o^{31} ba^{31} to^{54} gw^{53} ve^{33} tsho^{33} ma^{53} dza^{53}.$
天气 冷 很 说 都 但是 外边 出 玩 RM 人 多 很
虽然天气很冷,但是出去外面玩的人还是很多。
- (14) $o^{53} tha^{53} qho^{21} tea^{53} tha^{53} tsho^{33} ma^{53} dza^{53}, za^{21} qha^{53} tchi^{33} te^{53} khv^{33} tsho^{33} ya^{31} la^{31}$
那时候 年 过 时 人 多 很 但是 现在 人 越 来
 $ya^{31} ma^{53} tec^{31} o^{33}.$
越 NEG 有 TAM
以前过年时人很多,可是现在人越来越少了。

(三) 选择并列关系

陈述类和疑问类的句子在选择关系的并列中均使用短语 ma^{53} (NEG) xe^{54} (INTJ) qo^{33} (的话:CONJ) 连接两个小句。例如:

- (15) $ma^{53} xe^{54} qo^{33} la^{53} tea^{53} ee^{31}, ma^{53} xe^{54} qo^{33} la^{53} tha^{21} b^{54} pe^{31}.$
NEG INTJ CONJ 老虎 吃 SUF NEG INTJ CONJ 老虎 PATIENT 打 死
或者被老虎吃掉,或者把老虎打死。
- (16) $zo^{53} o^{31} tea^{53} ga^{53} ve^{33} na^{11} ma^{53} xe^{54} qo^{33} o^{31} khe^{33} tea^{53} ga^{53} ve^{33} na^{11}?$
他 饭 吃 要 IND INTER NEG INTJ CONJ 米线 吃 想 IND INTER
他喜欢吃米饭还是米线?

(四) 递进并列关系

递进关系的并列分为正向递进和反向递进两个小类。正向递进并列句使用“小句 + te^{33} (仅) ti^{35} (只) + ma^{53} (NEG) + xe^{54} (INTJ), ka^{31} (都) + 小句”结构表达。例如:

- (17) $zo^{53} qa^{33} my^{31} ga^{53} py^{35} ve^{33} te^{33} ti^{35} ma^{53} xe^{54}, qa^{31} ka^{31} qhe^{54} ga^{53} py^{35} a^{31}.$
他 歌唱 想 会 NOMIN 仅 只 NEG INTJ 舞 都 跳 想 会 IND
他不仅喜欢唱歌还喜欢跳舞。

反向递进并列句使用“小句 + ma^{53} (NEG) qo^{54} (说), qo^{21} (关联副词“又”) + 小句”结构表达。例如:

- (18) $\text{ɔ}^{31}\text{e}^{33}\text{zɔ}^{53}$ tha²¹ ma⁵³ de⁵³ ma⁵³ qo⁵⁴, zo⁵³ tha²¹ qo²¹ tehi⁵³ mu³³ pi⁵³ ve³³.

妈妈 他 PATIENT NEG 骂 NEG 说 他 PATIENT 又 表扬 给 IND

妈妈不仅不骂他，反而表扬了他。

(五) 边缘并列关系

边缘关系的并列包括同位结构和连动结构。动词连用是拉祜语句法现象中的显赫特征。

Matisoff (1991) 认为拉祜语中动词最多可以连用 5 个。例如：

- (19) nɔ³¹xu³³ za⁵³nɛ³¹ tɔ⁵³ na³¹tɔ³³ ta⁵³ zo³³.
你们 孩子 话 胡乱 NEG 说
你们小孩子不准乱说话。

(20) ɲa³¹xu³³ qhɔ³³qho⁵³ ea¹¹ tɕa³³ bɔ⁵⁴ tɕhi⁵⁴ tɕa⁵³ qe³¹
我们 山上 肉 去:V 打:V 烧:V 吃:V 去
我们到山上打猎烤肉吃。

但拉祜语的句子以 2-3 个动词连用最为常见，动词之间不添加任何成分或标记。例如：

- (21) zo⁵³ qɔ³¹ la³¹ le³³ phu³³ tea³³ zu³¹. 他回来取钱。
他 回 来 CONJ 钱 去:V 拿:V

(22) ja³¹xw³³ ti³³mi³³ qho³³ ea³³ma³⁵ tea³³ tchi⁵⁴ tea⁵³ e³³ vy³¹.
我们 田 里 玉米 去:V 烧:V 吃:V 语气词 POT
我们去田里烤玉米吧。

三 拉祜语的并列标记及其来源

(一) 并列标记 le^{33}

拉祜语是典型的后置词语言，使用后置并列标记 $1\epsilon^{33}$ ，通常置于前一个并列肢之后。 $1\epsilon^{33}$ 既可以标记短语层面的并列，也可以标记小句与小句之间的并列。

拉祜语名词或代词构成并列式时标记 $1e^{33}$ 是强制出现的，但是，动词或形容词构成并列式时 $1e^{33}$ 不强制出现，甚至有时必须是缺省的。例如：

- (23) xa³³pa³³ le³³ my³¹ky³³ei¹¹ ka³¹ mu⁵³no³³ma³³ qho²¹ qo³⁵ ta¹¹.
月亮 M 星星 都 天空 上 挂 CON
月亮和星星都挂在天上。

(24) ja³¹ le³³ no³¹ tsy³³ tea³³ xu³⁵. 我和你去赶集。
我 M 你 街 去 赶

(25) zo⁵³ dzy³¹do³¹ qa³³my³¹ ve³³ ta⁵³xe³¹ tha²¹ xa³³le³¹ py³⁵. 他喜欢喝酒唱歌。
他 酒 喝 歌 唱 RM 行业 PATIENT 喜欢 会

(26) phuu⁵³ xo³⁵xu³¹ nu³¹qha⁵³ ve³³ mo⁵³ ka³¹ tea⁵³ py³⁵. 狗香臭的东西都能吃。
狗 香 臭 RM 东西 都 吃 会

例(23)(24)中是两个名词或代词性成分并列，并列标记是强制出现的；而例(25)(26)中是两个动词或形容词性成分并列，不需要并列标记 le^{33} 连接。

李占炳（2014）指出并列复句允许缺省并列连词，但基本上不存在典型的并列连词。拉祜语的并列复句不允许出现并列连词 *le*³³。例如：

- (27) a. a³³pa³³ xe³³te³³, a³³e³³ pha³³tsh²¹. 爸爸种地，妈妈织布。
 爸爸 地 种 妈妈 布 织
 b. *a³³pa³³ xe³³te³³ le³³, a³³e³³ pha³³tsh²¹. 爸爸种地，妈妈织布。
 爸爸 地 种 M 妈妈 布 织
- (28) a. no³¹ ea¹¹ tca³³ bo⁵⁴ ka³¹, ja³¹ tca³¹ ma⁵³ tca³³ ti³³. 你肉去打都我稻NEG去栽
 你 肉 去 打 都 我 稻 NEG 去 栽
 (即使) 你去打猎，我也不去插秧。
 b. *no³¹ ea¹¹ tca³³ bo⁵⁴ le³³ ka³¹, ja³¹ tca³¹ ma⁵³ tca³³ ti³³. 你肉去打M都我稻NEG去栽
 你 肉 去 打 M 都 我 稻 NEG 去 栽
 (即使) 你去打猎，我也不去插秧。

例(27a)为并举句，允许并列项直接并列，排斥并列连词 le³³；而(27b)带有并列连词 le³³，不符合句法要求。例(28a)为对举句，允许使用起关联作用的副词 ka³¹“都”，但不允许使用并列连词 le³³，因此，(28b)不符合句法要求。可以看出，拉祜语的并举和对举复合句同样排斥使用并列连词 le³³。

(二) 并列标记的来源

我们认为拉祜语并列标记 le³³ 的来源与话题标记 le³³ 相同，均来源于系动词。

首先，我们来看拉祜语系动词与话题标记的关系。戴庆厦等(2005)指出仙岛语的话题助词被广泛使用，但它的系动词一般不用，一般陈述句通常可省略系动词，这可能是话题助词含有判断语义使然。拉祜语的系动词是 le³³，也可以充当话题标记。例如：

- (29) ja³¹ le³³ tca³¹la⁵³. 我是扎拉。
 我 COP 扎拉
- (30) o⁵³ve³³ le³³ zo⁵³ ve³³ ze³¹. 那个是他的房子。
 那个 COP 他 POSS 房子

例(29)更习惯于省略系动词 le³³，这同戴庆厦等(2005)认为仙岛语“系动词一般不用”类似。张琪(2019)认为，拉祜熙话习惯省略系动词 le³¹^①，是因为作为话题标记的 le³¹附有系动词作用的结果。正如刘丹青(2017)认为，这是因为加上话题标记后，话题的主辞性质被确定，才是话题标记有代替系词作用的真正原因之一。因此我们认为，拉祜熙话的话题标记来源于系动词，le³¹的演变模式是：系动词 > 话题标记/焦点标记。拉祜纳和拉祜熙方言相同，话题标记同样来源于系动词，且现在仍附有系动词的作用。例如：

- (31) xe³³ tchi³³ te⁵³ mu⁵³ le³³ ja³¹ phu³³ zu³¹ vy³¹ ta³¹ ve³³. (拉祜纳)
 xe³³ ce³¹ te⁵³ ya³³ le³¹ ja³¹ phu³³ zu³¹ vy³¹ a³¹ ve³³. (拉祜熙)
 地 这 一 亩 TM/COP 我 钱 拿 买 CON IND
 这亩地是我用钱买的。
- (32) za⁵³mi⁵³ tchi³³ te⁵³ ya³³ le³³ a³³su³³ te⁵³ ze³¹ ve³³ le³³? (拉祜纳)
 za⁵³mi⁵³ ce³¹ te⁵³ le³¹ a³³su³³ te⁵³ ze³¹ ve³³ le³¹? (拉祜熙)
 姑娘 这 一 位 TM/COP 谁 一 家 IND INTER
 这是谁家的姑娘？

^① 拉祜熙话与拉祜纳话的系动词均用 le 表示，只是声调有所不同，前者是 31 调，后者是 33 调。

由此可见，拉祜语两种方言中 $lε^{33}$ 或 $lε^{31}$ 功能演变模式相同，均为：系动词 > 话题标记。

其次，我们看一下话题标记与连接词的关系。刘丹青（2017）认为，作为话题标记的助词，其作用也不一定限于标示话题，常常兼有或附有其他功能。拉祜语的话题标记 $lε^{33}$ ，不仅具有系动词、话题标记的句法功能，还有连接词的作用，用于连接话题与述题。例如：

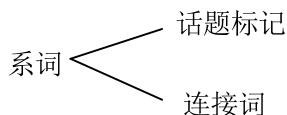
(33) $lh^{21} o^{53} te^{53} py^{53} (lε^{33}) tca^{31} la^{53} zu^{31} qe^{33} o^{31}$. 那本书被扎拉拿走了。

书 那 一 本 COP/TM/CONJ 扎拉 拿 走 TAM

(34) $sq^{54} o^{53} te^{53} yuu^{31} (lε^{33}) o^{31} tce^{31} uu^{31}$. 那些树树身大。

树 那 一 些 COP/TM/CONJ 树身 大

以上两个例句中， $lε^{33}$ 同时兼具系动词、话题标记和连接词的功能，三者无法区分。这可能是因为仍附有话题标记作用的系动词，也可以用在复句中作为辅助性的表达手段。刘丹青（2017）指出，话题标记有对比功能，所以可以用来帮助连接等立复句。如吴语中的“末”是专用的话题标记，但也可用在等立复句中，是辅助性的表达手段。我们认为，拉祜语的话题标记 $lε^{33}$ 在表达对比功能的同时帮助连接复句，因此，我们或可认为话题标记的功能和连接词的功能是同时发展出来的，或者说在语法化的过程中两者出现的顺序十分接近。即：



最后，我们再看一下并列标记与连接词的关系。 $lε^{33}$ 不仅可以像吴语中的“末”一样使用于等立复句中，还可以广泛应用于表顺承、因果的复句结构中。例如：

(35) $ŋa^{31} xu^{33} zo^{53} tha^{21} ma^{53} qe^{33} ma^{53} ta^{31} qe^{33} tsq^{33} lε^{33}, o^{31} qha^{53} no^{31} zo^{53}$

我们 他 PATIENT NEG 去 NEG 行 去 CAUS CONJ 后来 他

$o^{31} te^{31} la^{31} ve^{33}$.

真的 来 IND

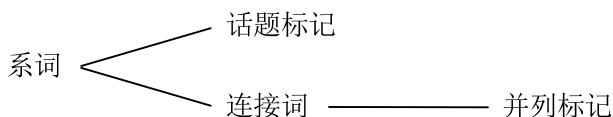
我们让他一定要去，后来他就真的来了。

(36) $ŋa^{31} xy^{31} dza^{53} ve^{33} pa^{33} ts^{33} lε^{33}, a^{33} tci^{35} ka^{31} ma^{53} qe^{33} ga^{53}$.

我 累 很 IND 因为 CONJ 一点 都 NEG 去 想

因为我实在太累了，所以一点都不想去。

拉祜语先产生了广泛使用于复杂句和复合句中、具有连接词功能的 $lε^{33}$ ，而后发展出附有并列标记作用的功能，其语法化模式可以图示如下：



四 结 语

拉祜语的并列结构较发达，其特点有：第一，并列标记 $lε^{33}$ 在名词和代词组成的并列短语以及并列小句中是不可或缺的，但在动词和形容词组成的并列短语及并列复句中是可以缺省的，这与 $lε^{33}$ 的谓词性来源有关；第二，并列标记 $lε^{33}$ 是并列结构中主要的连接手段， $lε^{33}$

的功能虚化，不充当句子成分，也不能受其他成分修饰，只起连接作用；第三，并列标记 le^{33} 的语法化路径是：系动词 > 话题标记/连接词 > 并列标记。

参考文献

- [1] 戴庆厦、丛铁华、蒋 颖、李 洁. 2005.《仙岛语研究》，北京：中央民族大学出版社.
- [2] 李占炳. 2014.《并列结构的类型学研究》，上海外国语大学博士学位论文.
- [3] 刘丹青. 2008.《并列结构的句法限制及其初步解释》，载《中国语文》杂志社编《语法研究与探索》(十四) 第 1-21 页，北京：商务印书馆.
- [4] 刘丹青. 2017.《语法调查研究手册》(第二版)，上海：上海教育出版社.
- [5] 刘劲荣. 2009.《拉祜语四音格词研究》，北京：民族出版社.
- [6] 张 琪. 2019.《南段拉祜熙话语法研究》，上海师范大学博士学位论文.
- [7] Matisoff, James A. 1991. Areal and universal dimensions of grammaticalization in Lahu. In Elizabeth C. Traugott & Bernd Heine (eds.). *Approaches to Grammaticalization*, Vol. II, pp. 383-453. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- [8] Payne, John R. 1985. Complex phrase and complex sentences. In Timothy Shopen (ed.). *Language Typology and Syntactic Description*, Vol. II, pp. 3-41. Cambridge: Cambridge University Press.
- [9] Stassen, Leon. 2000. And-language and With-language. *Linguistic Typology* 4(1): 1-54.

Coordinate Constructions and Origin of the Coordinative Marker in the Lahu Language

LIU Jinrong and ZHANG Qi

[Abstract] This paper discusses the coordinate constructions in the Lahuna dialect of the Lahu language in terms of their structural and semantic types, then analyzes the usage and origin of the coordinative marker le^{33} , and proposes that le^{33} , as the most important marker of the coordinate constructions, comes from the grammaticalization of the copula.

[Keywords] the Lahu language the Lahuna dialect coordinate construction coordinative marker

(通信地址：刘劲荣 650500 昆明 云南民族大学民族研究所
张 琪 650500 昆明 云南民族大学文学与传媒学院)

【本文责编 胡鸿雁】